

ÉCOLE DE TRADUCTION ET D'INTERPRÉTATION

Exigences 2003-2005	Exigences 2006
Baccalauréats ès arts spécialisés – 2 ans – 60 crédits	Baccalauréats ès arts spécialisés – 2 ans – 60 crédits
Ces programmes sont destinés aux étudiants qui sont déjà titulaires d'un diplôme de premier cycle	Ces programmes sont destinés aux étudiants qui sont déjà titulaires d'un diplôme de premier cycle
B.A. avec spécialisation en traduction (Programme accéléré - Option anglais-espagnol-français - 2 ans) 60 cr.	B.A. avec spécialisation en traduction (Programme accéléré - Option anglais-espagnol-français - 2 ans) 60 cr.
Crédits obligatoires en traduction 57	Crédits obligatoires en traduction 57
Cours optionnels en traduction et linguistique 3	Cours optionnels en traduction et linguistique 3
M.P.C. 4.5	M.P.C. 4.5
M.P.D. 5.0	M.P.D. 5.0
Note de passage D	Note de passage D
Cours obligatoires	Cours obligatoires
TRA3111 General Translation from French into English (L2) II 3	TRA3111 General Translation from French into English (L2) II 3
TRA3524 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) III 3	TRA3524 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) III 3
TRA3533 Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) I 3	TRA3533 Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) I 3
TRA3534 Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) I 3	TRA3534 Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) I 3
TRA3589 Techniques d'expression écrite dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue 3	TRA3589 Techniques d'expression écrite dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue 3
TRA3955 Initiation à la terminologie et à la terminographie/ Introduction to Terminology and Terminography 3	TRA3955 Initiation à la terminologie et à la terminographie/ Introduction to Terminology and Terminography 3
TRA3990 Stylistique différentielle/Comparative Stylistics 3	TRA3990 Stylistique différentielle/Comparative Stylistics 3
TRA4501 Traduction de l'espagnol vers le français 3	TRA4501 Traduction de l'espagnol vers le français 3
TRA4502 Traduction du français vers l'espagnol 3	TRA4502 Traduction du français vers l'espagnol 3
TRA4111 Specialized Translation from French into English (L2) 3	TRA4111 Specialized Translation from French into English (L2) 3
TRA4533 Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) II 3	TRA4533 Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) II 3
TRA4534 Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) II 3	TRA4534 Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) II 3
TRA4535 Stage interne ou 3	TRA4535 Stage interne ou 3
TRA4536 Stage externe 3	TRA4536 Stage externe 3
TRA4589 Techniques de révision dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue 3	TRA4589 Techniques de révision dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue 3
TRA4956 Traductique/Translation Technologies 3	TRA4956 Traductique/Translation Technologies 3
TRA4975 Introduction à la théorie de la traduction/ Introduction to the Theory of Translation 3	TRA4975 Introduction à la théorie de la traduction/ Introduction to the Theory of Translation 3
TRA5942 Traduction avancée de l'espagnol vers le français 3	TRA5942 Traduction avancée de l'espagnol vers le français 3
TRA6963 Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français 3	TRA6963 Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français 3
ESP4991 Rédaction en espagnol / Writing in Spanish 3	ESP4991 Rédaction en espagnol / Writing in Spanish 3
Cours optionnels TRA et LIN 3 crédits parmi :	Cours optionnels TRA et LIN 3 crédits parmi :
TRA2111 General Translation from French into English (L2) I 3	TRA2111 General Translation from French into English (L2) I 3
TRA2311 Problems in English (L2) for Translators I 3	TRA2311 Problems in English (L2) for Translators I 3
TRA2312 Problems in English (L2) for Translators II 3	TRA2312 Problems in English (L2) for Translators II 3
TRA2522 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) I 3	TRA2522 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) I 3
TRA2524 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) II 3	TRA2524 Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) II 3
TRA2530 Introduction à la traduction 3	TRA2530 Introduction à la traduction 3
TRA2588 Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction I 3	TRA2588 Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction I 3
TRA2589 Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction II 3	TRA2589 Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction II 3
TRA2917 Technologies de l'information et traduction/ Information Technologies and Translation 3	TRA2917 Technologies de l'information et traduction/ Information Technologies and Translation 3
TRA2988 Documentation et lexicologie/ Documentation and Lexicology 3	TRA2988 Documentation et lexicologie/ Documentation and Lexicology 3
TRA3311 Writing Techniques I 3	TRA3311 Writing Techniques I 3
TRA3730 Rédaction et traduction administratives et commerciales 3	TRA3730 Rédaction et traduction administratives et commerciales 3
TRA4101 Translation from Spanish into English 3	TRA4101 Translation from Spanish into English 3
TRA4102 Translation from English into Spanish 3	TRA4102 Translation from English into Spanish 3
TRA4311 Writing Techniques II 3	TRA4311 Writing Techniques II 3

TRA4530	Traduction parajuridique	3	TRA4530	Traduction parajuridique	3
TRA4920	Stage interne de terminologie "Muséo"/ "Museo" Internal Terminology Practicum	3	TRA4920	Stage interne de terminologie "Muséo"/ "Museo" Internal Terminology Practicum	3
TRA4936	Formation professionnelle spécialisée/ Specialized Professional Training	3	TRA4936	Formation professionnelle spécialisée/ Specialized Professional Training	3
TRA4950	Sujets spéciaux/Special Topics	3	TRA4950	Sujets spéciaux/Special Topics	3
TRA4966	Initiation à l'interprétation/Introduction to Interpreting	3	TRA4966	Initiation à l'interprétation/Introduction to Interpreting	3
LIN2503	Grammaire descriptive du français moderne	3¹	LIN1740	Langue et société	3¹
LIN2540	Sociologie du langage	3²	LIN2762	Grammaire descriptive du français moderne	3²
LIN2912	Grammaire descriptive et différentielle de l'anglais et du français/ Descriptive and Contrastive Grammar of English and French	3³			
LIN2921	Structure des mots français et anglais/ Structure of English and French Words	3³			
LIN2930	Concepts linguistiques et traduction/ Linguistics for Translators	3³			
LIN3545	Bilinguisme	3⁴	LIN3760	Bilinguisme	3⁴

¹ Le cours LIN2503 est aboli et remplacé par LIN2762. L'étudiant ayant complété LIN2503 est exempté de LIN2762.

² Le cours LIN2540 est aboli et remplacé par LIN1740. L'étudiant ayant complété LIN2540 est exempté de LIN1740.

³ Cours abolis. Les crédits obtenus pour ce cours compteront comme cours optionnels TRA et LIN.

⁴ Le cours LIN3545 est aboli et remplacé par LIN3760. L'étudiant ayant complété LIN3545 est exempté de LIN3760.